

هر کسی که در خانه شما حضور دارد باید بداند هنگام وقوع زلزله چه اقدامی انجام دهد حتی اگر شما موقع وقوع حادثه آنجا نباشید.



ارگردان سرشناس جنبش مونتاژی

فیلم «رژمنو پوتمکین» یکی از نخستین آثاری بود که در دهه ۷۰ خورشیدی از برنامه «هنر هفتم» شبکه یک سیما به نمایش درآمد. این فیلم که به شورش ملوانان کشتی جنگی «پوتمکین» و مقابله آنان با سربازان ارتش تزار می‌پردازد، در سال ۱۹۲۵ توسط سرگئی آیزنشتاین، کارگردان شهیر روس مقابل دوربین رفت. امروز مصادف است با سالروز تولد این کارگردان که ۱۲۱ سال پیش در چنین روزی (۲۳ ژانویه ۱۸۹۸) در شهر ریگا به دنیا آمد. آیزنشتاین جزو مشهورترین کارگردان‌های جنبش مونتاژ شوروی به‌شمار می‌رود و «رژمنو پوتمکین» نیز مشهورترین فیلم این جنبش است. آیزنشتاین مونتاژ را یک اصل خلاقه عمومی می‌دانست که در دیگر هنرها همچون نمایش، شعر و حتی نقاشی سنتی نیز وجود دارد.

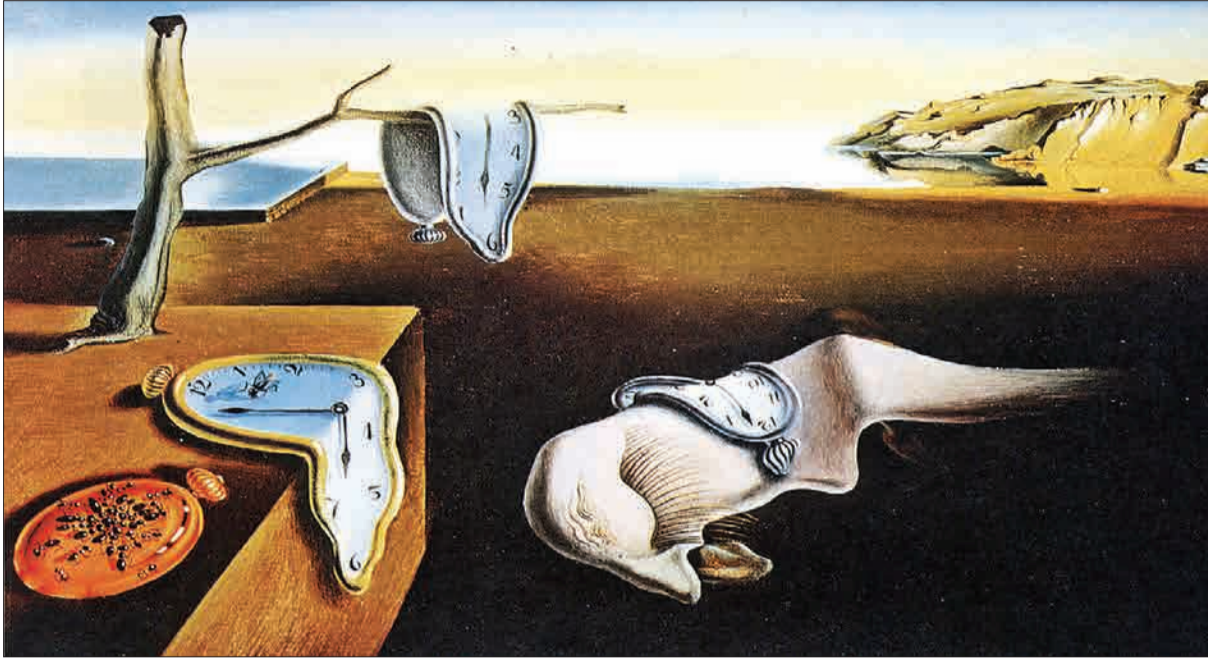
تذکره

هر کول جیبی



وقتی صحبت از وزن‌برداری سبک‌وزن به میان می‌آید، این ورزشکاران چینی هستند که بیشتر رکوردها و مدال‌های اوزان ۵۵، ۶۱، ۶۷ و حتی ۷۳ به نامشان ثبت شده است، اما آنهایی که اواخر قرن ۲۰ میلادی را خوب به خاطر دارند و از قضا طرفدار وزن‌برداری هم هستند، خوب می‌دانند که در این سال‌ها یک وزن‌بردار ترک توانست با هنرنمایی در جدال با آهن سرد، شوری در دل دوستداران این ورزش در جهان بیفکند. صحبت از نعیم سلیمان اوغلوست که در کارنامه حرفه‌ای او فهرستی از مدال‌های طلای کسب‌شده از میادین مختلف جهانی به چشم می‌خورد. امروز مصادف است با سالروز تولد این غول کوچک دنیای وزن‌برداری که ۵۲ سال پیش در چنین روزی (۲۳ ژانویه ۱۹۶۷) از پدر و مادری ترک در بلغارستان به دنیا آمد. در تعریف از سلیمان اوغلو همین بس که بداند او تنها وزن‌بردار دنیاست که موفق شده است دو برابر و نیم وزن خودش را در حرکت یک‌ضرب و سه‌برابر وزنش را در دو ضرب بالای سر ببرد. رسیدن به چنین رکوردی برای یک وزن‌بردار سنگین وزن غیر قابل تصور است.

فوکوس



تداوم حافظه - ۱۹۲۱

۳۰ سال پیش در چنین روزی، برابر با ۲۳ ژانویه ۱۹۸۹ میلادی، سالوادور دالی، نقاش شهیر اسپانیایی در ۸۴ سالگی در گذشت. عمده شهرت دالی به خاطر نقاشی‌های سوررئالیستی‌اش بوده‌چند که او در عکاسی، مجسمه‌سازی و فیلم‌سازی نیز فعالیت داشت. معروف‌ترین اثر سالوادور دالی به نام «تداوم حافظه» در سال ۱۹۳۱ خلق شد. در این اثر که بر پایه تئوری «رمی» و «سختی» دالی شکل گرفته است، ساعت‌هایی جیبی به تصویر کشیده شده‌اند که به‌نوعی جیبی نرم و انعطاف‌پذیر هستند. این نقاشی هم‌اکنون در اختیار موزه هنر مدرن نیویورک است.

فرجام

پزشک مغضوب



احتمالا باید برایتان جالب باشد که بدانید در قرن ۱۹ میلادی یعنی تا کمتر از ۲۰۰ سال پیش، فعالیت در حرفه طبابت یکی از خطوط قرمز پررنگ برای زنان آمریکایی به‌شمار می‌رفت. هیچ‌زنی حق تحصیل در رشته پزشکی را نداشت و ایضا هیچ پزشک زنی نیز به‌استخدام مراکز درمانی این کشور در نمی‌آمد. در این دوران بود که یک زن آمریکایی به نام الیزابت بلکول تصمیم به تحصیل در رشته پزشکی گرفت، اما نه فقط دانشگاه‌های ایالات متحده که مراکز تحصیلی در اروپا نیز به درخواست‌های مکرر او برای پذیرش به‌عنوان دانشجوی رشته پزشکی جواب رد دادند. اما بلکول دست از تلاش برنداشت و عاقبت درخواست او از سوی دانشگاه زنو در سوییس مورد پذیرش قرار گرفت. بلکول با تحصیل در این دانشگاه و نهایتاً فارغ‌التحصیلی در رشته پزشکی توانست لقب نخستین پزشک زن ایالات متحده را از آن خود کند. او ۱۷ سال پیش در چنین روزی (۲۳ ژانویه ۱۸۴۹) از دانشگاه زنو فارغ‌التحصیل شد و بعد از بازگشت به آمریکا به دلیل عدم‌استخدام از سوی بیمارستان‌های مختلف، مرکز درمانی شخصی خود را افتتاح کرد.

از «ترجمه» تا «فاجعه»



کرده‌بر بهانه‌جویی‌های گروه‌های سیاسی رقیب خط‌طلان می‌کشیدند، بسیاری تنها نظاره‌گر ماجرا بودند و این همه جدل بر سر تفاوت‌های یک متن به زبان‌های مختلف رادک نمی‌کردند. اما امروز گویی لازم است نگاهی دیگر به موضوع زبان و بار کلمات داشته باشیم؛ کلمات و واژه‌هایی که در هر



و «کلمات» به مدت چندین و چند ساعت می‌گفتند. آن روزها و در حین مجادلات سیاسی که برخی برای اثبات کشفیات محیرالعقول خود با استناد به متن انگلیسی بر جام آن را خیانت می‌خواندند و برخی دیگر نیز متن فارسی را دقیقاً کپی نعل به نعل و عین به عین متن انگلیسی قلمداد

در لغتنامه دهخدا در تعریف واژه «ترجمه» آمده است: «نقل مطلبی از زبانی به زبان دیگر». اما آیا به همین سادگی است؟ اتفاقی که در ماجرای ترجمه اظهارات سرمری تیم‌ملی ایران افتاد این بود که مخاطب ایرانی در وهله نخست و به خاطر ترجمه اشتباه مترجم دقیقاً متوجه نشد کارلوس کی‌روش واقعا چه گفته و چه منظوری داشته است! شاید برخی «کلام» و «منظور» را دو عنصر جدا هم از زبانی کنند اما موضوع زمانی بغرنج می‌شود که یک «واسطه» بین گوینده و شنونده قرار گیرد و به عمد یا سهو هم «کلام» و هم «منظور» را تغییر دهد. امروز به یمن پیروزی‌های تیم‌ملی در جام‌ملت‌های آسیا و البته روشن شدن نقش مترجم در انتقال غیرواقعی کلام و منظور کارلوس کی‌روش، التهاب ناشی از این ماجرا نیز فروکش کرده است؛ اما بر اساس شواهد تاریخی چنین اشتباهاتی همیشه هم ختم به خیر نشده و بعضاً تبعات وخیمی نیز از خود بر جای گذاشته است.

بار سنگین واژه‌ها، کلمات و معانی

داستان ترجمه غلط صحبت‌های کارلوس کی‌روش را که مرور می‌کنیم، تازه به یاد حرف‌های محمدجواد ظریف و دیگر اعضای تیم دیپلماتیک کشورمان در مذاکرات «برجام» می‌افتیم که از بحث و جدل روی «واژه‌ها»

دژاوو

جدول شماره ۱۶۰۴

۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۱														
۲														
۳														
۴														
۵														
۶														
۷														
۸														
۹														
۱۰														
۱۱														
۱۲														
۱۳														
۱۴														
۱۵														

حل جدول شماره ۱۶۰۳

۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۱	د	ا	ر	ا	ل	ح	ک	م	د	م	د	ا	ب	ی
۲	ن	ب	ش	م	ع	م	د	ل	ر	ز	ی	س	ر	ی
۳	د	د	ا	ل	ا	ی	ک	ا	ی	ک	ا	ل	ف	د
۴	ا	س	ق	ف	ی	د	ا	ت	ر	ی	ا	و	ا	ت
۵	د	ن	ت	ا	ف	ا	ن	ل	ا	س	ت	و	ا	ا
۶	م	ب	ا	ل	ر	ی	ک	ا	ی	ک	ا	ل	و	ا
۷	ی	ر	ی	و	ه	ی	ت	ی	م	د	ن	ا	ب	ا
۸	ت	ی	ر	م	ر	م	ر	ی	س	ر	ی	س	ر	ی
۹	ک	ت	ی	م	ب	ا	ل	ر	ی	ک	ا	ی	ک	ا
۱۰	ی	ا	س	ا	ی	و	ا	ل	ر	ی	ک	ا	ی	ک
۱۱	د	و	ا	ر	ی	ز	ه	ج	م	د	ن	ا	ب	ا
۱۲	د	و	ا	ر	ی	ز	ه	ج	م	د	ن	ا	ب	ا
۱۳	و	ی	د	م	ی	ا	ر	ت	ا	ر	ب	ا	س	ر
۱۴	ل	ا	ن	ب	ا	ر	ی	ک	ا	ی	ک	ا	ل	و
۱۵	ت	ب	ل	ی	ا	ب	ا	ل	ر	ی	ک	ا	ی	ک

- ۷- بیان کردن - قومی که سلسله اشکانی را بنا نهاد-وند
- ۸- گهواره پارچه‌ای - اقامتگاه گردشگر - سرشگر
- ۹- قوس قزح
- ۱۰- رد پا - اشعه‌ای در خدمت پزشکی - راهب
- ۱۱- مسیحی که رسالت پیامبر را به ابوطالب بشارت داد
- ۱۲- تخم ماهی - جنین - اراده
- ۱۳- یزدان - محافظ برقی - از کلمات استفهام
- ۱۴- شک - درخت انداز - سر - برکت سفره
- ۱۵- قلعه تگزاس - حمام بخار - نوعی رنگ
- ۱۶- فترت - زمین ورزش مشغرتی - ستاره مشغرتی
- ۱۷- نمایشنامه مولیر فرانسوی - نوعی تمساح که در مناطق گرمسیری زندگی می‌کند

- ۱- خداوند آن را زکات زیبایی قرار داده است - نیم
- ۲- کیسه پول - میزان اهمیت - شهر تشنه فریب
- ۳- از برادران حضرت یوسف - دوازده دوچین - از روزنامه‌های چاپ انگلیس
- ۴- هرزدان - میوه تلفنی - تلنبار و توده - نوشابه قدیمی
- ۵- التفات - کم‌عرض - علامت مفعول
- ۶- موضوع و مبحث - میوه عربی - در بازار بورس

مولود نامبارک معاهده ورسای

شاید هیچ کشوری در پهنه اروپا سرگذشتی به پرفراز و نشیبی تاریخ ایتالیا نداشته باشد. کشوری که زمانی وارث امپراتوری روم باستان بود و روزگاری دیگر به ورطه‌ای افتاد که لازم شد کسی چون جوزپه گازیادی ظهور کرده و این چکمه پاره پاره را دوباره و از نو به هم بدوزد! اما در دوران معاصر خصوصاً دهه ۳۰ میلادی، ظهور یک تفکر سیاسی و اجتماعی جدید در این کشور سرنشستی متفاوت برای ایتالیا در قرن بیستم میلادی رقم زد و آن را به ناکجا آبادی برد که حتی در دوران ملوک‌الطوایفی قبل از استقلال نیز نظیر آن دیده نشده بود؛ تفکری که از آن در تاریخ سیاسی جهان با عنوان «فاشیسم» یاد می‌شود.

انتخاب طرف پیروز در جنگ برای ایتالیا

ایتالیا در جنگ جهانی اول جبهه متفقین را برای اتحاد برگزید و به صف فرانسه، انگلستان، آمریکا، روسیه، صربستان، ژاپن و رومانی پیوست. برآورد ایتالیایی‌ها در دست بود و نهایتاً این متفقین بودند که موفق شدند دولت محور در جنگ جهانی نخست یعنی آلمان، اتریش، مجارستان، بلغارستان و عثمانی را مضمحل کنند. فرجام جنگ بین‌الملل اول معاهده ورسای بود که قدرت‌های شکست‌خورده را با ابزاری چون تجزیه و تعیین غرامت مالی تنبیه کرده و دولت‌های پیروز پادشاه داد. بسیاری معاهده ورسای و پندهای تحقیرآمیز آن در مواجهه با شکست‌خورده‌گان جنگ جهانی اول خصوصاً آلمان را زمین‌ساز رشد و بروز «نازیسم» در این کشور برمی‌شمرند و حتماً برایتان جالب خواهد بود اگر بدانید معاهده ورسای همین تأثیر مخرب را روی برخی از دولت‌های پیروز در



موسولینی در بین هواداران حزب فاشیست - ۱۹۲۷